



张鑫友英语专业教材配套系列

新编英语泛读教程 学习指南

(第一册)

主编 张鑫友

A
Guide
TO

A Freshman

English Reading

华中师范大学出版社

★张鑫友英语专业教材配套系列

《新编英语泛读教程》

学习指南

(第一册)

主 编 张鑫友

副主编 杨红燕 艾 昕

编 写 四达外研语言研究部

华中师范大学出版社

2003 年·武汉

(鄂)新登字 11 号

图书在版编目 (CIP) 数据

《新编英语泛读教程》学习指南. 第一册 / 张鑫友主编. —武汉: 华中师范大学出版社, 2003.8

(张鑫友英语专业教材配套系列)

ISBN 7-5622-2768-3/H·211

I. 新… II. 张… III. 英语-阅读教学-高等学校-教学参考资料 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 061009 号

《新编英语泛读教程》学习指南

(第一册)

© 张鑫友 主编

出版发行: 华中师范大学出版社 (武汉市珞瑜路 100 号/邮编: 430079)

经 销: 全国新华书店/四达外国语言文化研究有限公司

印 刷: 襄樊日报社印刷厂

责任编辑: 刘莎莎 赵 宏

责任校对: 余 萃

封面设计: 蒋会文

督 印: 姜勇华

开本: 850mm × 1168mm 1/32

版次: 2003 年 8 月第 1 版

印数: 1-8000

印张: 15.625 字数: 380 千字

印次: 2003 年 8 月第 1 次印刷

定价: 25.00 元

目 录

第 1 单元 关于学生生活	(1)
参考译文	(1)
词汇双解	(7)
课文注释	(11)
习题全解	(30)
第 2 单元 文化冲击	(33)
参考译文	(33)
词汇双解	(38)
课文注释	(43)
习题全解	(61)
第 3 单元 电影	(64)
参考译文	(64)
词汇双解	(70)
课文注释	(74)
习题全解	(91)
第 4 单元 食品	(94)
参考译文	(94)
词汇双解	(100)
课文注释	(105)
习题全解	(128)

第5单元 商业	(131)
参考译文	(131)
词汇双解	(137)
课文注释	(141)
习题全解	(157)
第6单元 运动	(160)
参考译文	(160)
词汇双解	(166)
课文注释	(169)
习题全解	(185)
第7单元 害羞	(189)
参考译文	(189)
词汇双解	(195)
课文注释	(199)
习题全解	(212)
第8单元 土著人	(216)
参考译文	(216)
词汇双解	(222)
课文注释	(226)
习题全解	(242)
第9单元 圣经故事	(246)
参考译文	(246)
词汇双解	(251)
课文注释	(254)

习题全解	(267)
第 10 单元 节假日	(270)
参考译文	(270)
词汇双解	(275)
课文注释	(278)
习题全解	(291)
第 11 单元 广告	(294)
参考译文	(294)
词汇双解	(301)
课文注释	(304)
习题全解	(317)
第 12 单元 农业	(320)
参考译文	(320)
词汇双解	(326)
课文注释	(330)
习题全解	(340)
第 13 单元 心理学	(343)
参考译文	(343)
词汇双解	(349)
课文注释	(353)
习题全解	(364)
第 14 单元 神秘之谜	(367)
参考译文	(367)
词汇双解	(374)

课文注释	(378)
习题全解	(389)
第 15 单元 电脑	(393)
参考译文	(393)
词汇双解	(400)
课文注释	(404)
习题全解	(411)
第 16 单元 身体健康	(415)
参考译文	(415)
词汇双解	(422)
课文注释	(425)
习题全解	(433)
第 17 单元 伪科学	(436)
参考译文	(436)
词汇双解	(442)
课文注释	(446)
习题全解	(456)
第 18 单元 小说	(460)
参考译文	(460)
词汇双解	(474)
课文注释	(476)
习题全解	(488)

第 1 单元 关于学生生活

〈参考译文〉

课文 A

关于学生生活

为取得学位而步入大学进行学习意味着你已经决定了要进行专门的学习,而不再是泛泛而学了。因此做一名学生就是你今后至少四年时间里的工作。

这必然要在很多方面改变你的态度。尽管这个过程自从你进入中学以来就一直没有间断过,但这将要发生的却是有史以来最大的改变。现在,你已经挑选了一门主学科进行攻读,再不像以前那样要学习好几门学科,因为你对它很有兴趣,并想进一步地研究它。这是你自己的选择。还有一个目标摆在你面前,那就是取得一个学位。这个学位以及为了取得它而要经历的这段时光都给予了你动力,尽管这一动力会不时变得有些微弱,而且并不是所有的课程都会令人兴趣盎然;但是如果你不动手去做的话,你就一定会兴趣索然。这是一个递减轮回法则——动手越少,会越没兴趣,

也就会越乏味。因此,为了保持你的兴趣,同时也为了紧跟新课程的节奏,你必须坚持进行练习。

另外的一个改变是你和老师之间的关系。这在中学和高中时可能就已发生了改变,但现在整个情况都不同了,除了课堂时间以外,没有人会“强迫”你整天呆在学校里,你可以自行安排时间和场所进行学习。你是来这儿学习的(主动学习),并不仅仅是来听课的(被动学习)。你的老师或许会鞭策你,或许不会,但不管怎样,他们确实希望与你分享他们对于科目的兴趣,并希望你能取得成功。

老师就像你的教练或训练员。如果你要成为一名专业的网球运动员或是音乐家,你会希冀你的教练能够找出提高成绩的方法并能一直监督你的训练;如果你对教练所做的一切感到厌烦的话,那是很不明智的——事实上,如果你的教练对一切事情都唯唯诺诺的话,那么你是一定会解雇他/她的。所以如果你取得的成绩比预想中的要差,并伴随着各种各样的批评时,不要感到泄气;如果你不明白哪里出了差错以及如何改进,那么请你的老师来解释,一直到自己听懂为止。

专业性包括对纪律性的要求。如果不进行有规律的职业训练,没有人能成为专业的钢琴家或足球运动员,或是保持自己的水平。他们必须学会好好利用时间并通过练习来提高技艺。

诸如阅读、写作、记笔记、发言和讨论都是学习的基本功,你要确保自己能做得很好。

高效阅读是训练内容的一部分。我们许多人所采取的阅读方法仍和我们在小学时一样。既然阅读的技能是后天学来的,那么我们就改变它并重新学习。通过这门课程,你将学会如何进行快速阅读——如何用你的眼睛而不是用喉腔来进行阅读,如何避免总在 of 和 the 这样的词上逗留,以及如何记住阅读过的内容。

糟糕的书写是一大不利因素,它使你阅读自己的笔记变得很

费时间,同时当老师看你所写的东西时,也会觉得很费力。只要你没有身体上的缺陷,你就可以改变它:试着在拖沓冗长的课堂上练习记笔记——这比在课堂上聊天要好得多,并且还能提高你的兴趣。

记笔记并不为其他人,完全是为自己而做,因此,我们要让自己的笔记易读、简练和美观。调整或改变版面的安排以便适应笔记的内容(图表、分栏、划线部分),用彩笔来区分开不同的专题,或只是突出其中的一部分以便让人一目了然。找出属于自己的速记法。

分组讨论给了你一个机会来训练提高自己的发言和讨论的能力。但如果你总是保持沉默,那么分组讨论的目的就无法达到——如果你以这种方式开场的话,你将很难摆脱作为小组里缄默者的地位。每个人将来几乎肯定都需要能够“能说会道”,因此,现在就开始参与到讨论中来吧。这实际上要比一句话都不说,一个人郁闷地坐在那里要有趣得多。没有人会觉得你说的话很傻,他们都会为了避免了尴尬的沉默而感激你。

课文 B

充分利用时间

对于已花在学习上的时间里所取得的效果,你感到满意吗?你是不是在想,其实并没有什么效果,那些时间都跑到哪里去了呢?你究竟有多用功?这里有一些小提示可以帮助你充分利用你的学习时间:

I. 高效的学习

1) 课后立即复习课堂笔记。

当讲课内容还历历在目时,花上半小时来进行温习能有助于你更好地理解和记忆所学的内容,这比以后花上双倍的时间要强得多。和其他同学一起复习不熟悉的内容则有助于检查自己是否掌握了所有的学习要点。

2) 如果有短文或课后作业要写。

详细地记下作业的要求,并趁自己记忆犹新的时候赶紧动手写。

3) 定期的复习和温习。

对每一门课程都应该按周来制定固定的次数进行复习。这种复习是一种积累的过程——每一次都复习一点,积少成多,内容涵括学期内迄今为止所学的所有课程。这样的话,你就能打下坚实的基础,从而避免了考试前的手忙脚乱。

4) 复习的时候,对于一个专题的复习要采用分隔的时间段进行。

在一周内,六个分开的1小时学习时间同个连续的六小时学习时间相比,前者会让你学到更多的东西。

5) 在学习任意一个专题或做任意一项工作时,连续学习时间不要超过两个小时。

在经过一个半个时到两个小时的紧张学习之后,你会开始感觉到疲惫,注意力开始不集中。在达到“成就点”(像完成了某一章节,或是解决了一个问题等)时应休息一下,然后换着做一下课程的其他部分或做其他类型的工作(例如从阅读切换到写作),这是用以保持自己工作效率的一种必要的转换。

6) 找出工作的最佳时段。

对于不同类型的工作以及个人的“生物钟”而言,某些时段要比其他时段更利于学习:如果你总在午后感到昏昏欲睡,那这一段时间可能不会是用来阅读历史或解答数学问题的最佳时段。你也许会觉得早上的时间比较适合你,但这一时间段会和次日早上的课程相适应吗?你可能会在第二天感觉疲劳,结果什么也没能做

好。

II. 实践步骤

1) 起草一份均衡安排的计划。

大学生活包括很多方面,这些方面对于充分利用时间并获益是非常重要的。有一些活动需要固定的时间(例如上课、开会、运动),另一些活动则灵活得多(例如娱乐、休闲、自习时间、个人私事、吃饭、睡觉)。

2) 计划好如何利用你的学习时间。

知道自己要做什么以及何时去做,会节省下许多原本花在了做决定、错误的开端、重头去找自己所需的书等这些事情上的时间。约束你自己在规定的时间内去完成规定的作业。

3) 在固定的时间和地点学习。

你将会把那些(固定的)时间和地点同学习紧密地联系在一起,毕竟这是全世界所有的人都要做的。

4) 交换但不要“偷窃”时间。

如果有意外的事情发生,并占据了你已经计划好用于学习的时间,那么你应该立即决定应该怎样弥补上这一段失去的学习时间。

5) 奖励自己准时完成工作。

(例如两小时连续的工作 = 一杯茶或咖啡;完成文章 = 看一个小时电视)。经过一个紧张的夜晚,完成了一篇文章或解决了一堆问题后,在上床之前应给自己一段“放松的时间”。

III. 计划好时间

制定出一份时间表并不会让你变成一个做事效率很高的人,但拥有一份时间表并能严格地遵循几周有助于你养成较好的学习习惯,实际上是等于节约了时间。这样到了最后,你就会比以前拥有更多的空余时间。下面是一种灵活而又实际的安排时间的方法。

1)制定出一份整个学期的主时间表,上面仅仅标出固定的时间安排:像上课、社团会议、运动等。由于你很长一段时期里都要看着它,所以请把它制作得明了而生动。

2)根据你自己目前的工作安排和学习任务草拟出一份每周的工作计划:

拿一张空白的明信片或文件卡,在上面打上分隔线,然后列出:

- a) 一周的工作安排和学习任务;
- b) 每一项工作预计所需的时间;
- c) 列出工作安排和完成工作的时间,包括安排常规的阅读和复习。

将工作安排摆放在房间里显眼的位置上,或是随身携带。周日的晚上,当你计划下个星期的安排时是做这项工作的最佳时间。

3)制定出一份每日的“事务安排”,列出你第二天必须要做的事项,以及何时做这些事。

用一张能放进口袋里的小卡片以便于查找。准备这个小卡片的最佳时间是在上床前,上面应包括你第二天必须要做的所有事情,除了工作之外,还应包括给朋友寄生日卡,以及去自助洗衣房等事情。

在准备好卡片和制定出工作安排后,切记遵守你的工作安排。每完成一项就勾去一项,如果你把学习时间放在第一位的话,那剩下的时间就会变得很宽裕。

有一句中国的谚语:千里之行,始于足下。

〈词汇双解〉

Section A

professionally [prə'feʃənəli] *adv.* in a professional way 专业地

amateur ['æmətə] *n.* person who practises a sport or artistic skill without receiving money for it 业余爱好者(不为金钱而从事体育或艺术活动的人)

profession [prə'feʃn] *n.* paid occupation, esp. one that requires advanced education and training, e.g. architecture, law or medicine 职业(尤指须受高等教育及专业训练者,如建筑师、律师或医生等职业)

involve [ɪn'vɒlv] *v.* include or affect (sb./sth.) in its operation 包括, 包含, 牵涉, 牵连(某人/某事物)

attitude ['ætɪtʃʊd] *n.* way of thinking or behaving 看法; 态度

explore [ɪk'splɔː] *v.* travel into or through (a place, esp. a country) in order to learn about it 勘探; 探测; 在(一个地方, 尤指一个国家)探险, 考察

achieve [ə'tʃiːv] *v.* gain or reach (sth.), usu. by effort, skill, courage, etc. (通常借努力、技巧、勇气等)获得或达到(某事物)

diminish [dɪ'mɪnɪʃ] *v.* (cause sth. to) become smaller or less; decrease 变小; 变少; 使(某事物)变小; 使(某事物)变少; 缩小; 减少; 降低

bore [bɔː] *v.* make (sb.) feel tired and uninterested by being dull or tedious 使(某人)感到厌烦(因单调或乏味)

urge [ɜːdʒ] *v.* try earnestly or persistently to persuade (sb.) 诚恳地或持续地催促(某人)

coach [kəʊtʃ] *n.* person who trains sportsmen, esp. for contests (运动员的)教练

performance [pə'fɔ:məns] *n.* (esp. outstanding) action or achievement
(尤指出色的)表现,行为,成就

criticize ['kritisaiz] *v.* point out the faults of sb./sth. 批评某人/某事物;挑剔;非难

sack [sæk] *v.* dismiss (sb.) from a job; fire 解雇(某人)

professionalism [prə'feʃənəlizəm] *n.* skill or qualities of a profession or its members 专业技能;特长;职业特性

discipline ['disiplin] *n.* result of such training; ordered behaviour, e.g. of school-children, soldiers 纪律,风纪

linger ['liŋgə] *v.* be slow; dawdle 动作迟缓;磨蹭;拖沓

reform [ri'fɔ:m] *v.* become or make better by removing or putting right faults, errors, etc. 变好;改善;改进;改良;改革;改造

economical [i:kə'nɒmɪkl] *adj.* careful in the spending of money, time, etc. and in the use of resources; not wasteful 经济的;节俭的;省时间的;节约的

diagram ['daɪəgræm] *n.* drawing or plan that uses simple lines rather than realistic details to explain or illustrate a machine, structure, process, etc. 图解;图表;示意图

shorthand ['ʃɔ:θænd] *n.* method of writing rapidly, using special quickly-written symbols 速记法

miserable ['mɪzərəbl] *adj.* causing unhappiness or discomfort; unpleasant 令人不快的

awkward ['ɔ:kwəd] *adj.* embarrassed 尴尬的;难为情的;不好意思的;狼狈的

Section B

hint ['hint] *n.* small piece of practical information or advice; tip 在实际方面给予的指点; 忠告; 注意事项

accurately ['ækjəreɪtli] *adv.* carefully and exactly 精确地; 准确地

cumulative ['kju:mjʊlətɪv] *adj.* gradually increasing in amount, force, etc. by one addition after another (数量、力量等) 渐增的, 累积的

consolidate [kən'solideɪt] *v.* (cause sth. to) become more solid, secure, or strong 使某事物巩固; 加固; 加强

panic ['pænik] *n.* sudden irrational feeling of great fear 恐慌, 惊惶

block [blɒk] *n.* thing that makes movement or progress difficult or impossible; obstruction; obstacle 妨碍物; 阻碍; 障碍

intensive [ɪn'tensɪv] *adj.* involving hard work concentrated into a limited amount of time 在有限时间内紧张工作的

concentration [ˌkɒnsn'treɪʃn] *n.* (power of) concentrating (on sth.) 集中(于某事物)(之上)

efficiency [ɪ'fɪfnsi] *n.* state or quality of being efficient 能力; 效力; 效能

biological [ˌbaɪə'lɒdʒɪkl] *adj.* of or relating to biology 生物学的; 与生物学有关的

flexible ['fleksəbl] *adj.* easily changed to suit new conditions 易适应新情况的; 可变通的; 灵活的

recreation [ˌrekri'eɪʃn] *n.* (means of) refreshing or entertaining oneself after work; relaxation 业余消遣或娱乐(的方式); (身心的) 放松; 休憩

retrace [ri:'treɪs] *v.* recall a series of (past actions, etc.) 回忆, 回顾, 追溯(经过情形等)

associate [ə'səʊfieɪt] *v.* join (people or things) together; connect (idea, etc.) in one's mind 将(人或事物)联系起来; 在头脑中联想(主意

等)

strenuous ['strenjuəs] *adj.* making great efforts; energetic 努力的;精力充沛的

unwind [ˌʌnˈwaɪnd] *v.* relax after a period of work or tension (工作或紧张之后)放松,松弛

commitment [kə'mɪtmənt] *n.* thing one has promised to do; pledge; undertaking 承诺;允诺;保证;承担

attractive [ə'træktɪv] *adj.* having the power to attract; pleasing or interesting 有吸引力的;诱人的;使人愉快的;引起兴趣的

estimate ['estimeɪt] *v.* form an approximate idea of sth; calculate roughly the cost, size, value, etc. of sth. 估计

prominent ['prɒmɪnənt] *adj.* easily seen; conspicuous 显著的,惹人注目的

noticeable ['nəʊtɪsəbl] *adj.* easily seen or noticed 易见的;明显的;显著的

launderette [ˌləʊndə'ret] *n.* business where the public may wash and dry their clothes, etc. in coin-operated machines 自助洗衣店(有投币洗衣机设备)

priority [praɪ'ɒrəti] *n.* high or top place among various thing to be done (工作的)重点;应优先解决的问题

Section C

dormitory ['dɔːmitri] *n.* sleeping-room with a number of beds, esp in a school or some other institution 宿舍

participation [pɑːtɪsɪ'peɪʃn] *n.* (action of) participating in sth. 参加

contradict [ˌkɒntrə'dɪkt] *v.* say sth. that conflicts with (sth. said or written) by (sb.), suggesting that the person is mistaken or not telling the truth 反驳(某人)的(言论或文字);批驳;驳斥